

Отзыв

на выпускную квалификационную работу студента
V курса одного отделения факультета иностранных язы-
ков Ю.С. Шереметова "Переводческие трансформации
в романе Дж. Фауза "Коммуционер".

В данной работе автор заявил о себе как
о способном исследователе. Предложенный им ана-
лиз способов перевода подробен и гибок. Вы-
ражение возмущает лишь принцип отбора приме-
ров для анализа: вместо отдельных приемов перево-
да автор берет целые отрывки из романа. Но отбор та-
ких отрывков может быть субъективным и вредит
подходу для определения заботливости исследователя
тех или иных приемов перевода.

Оформление работы тоже далеко от требуемых
стандартов. Это обидно, так как серьезно отража-
ется на конечной оценке исследования, а по
сути-то показатель небрежного отношения к
себе.

Однако несмотря на отмеченные недостатки,
данное исследование может быть допущено
к защите и заслуживает положительной
оценки.

Кафедра филологии  Пужко В.Е.